

**UWAGI REDAKCYJNE I CELEBRACYJNE
DOTYCZĄCE FORMULARZA MSZALNEGO „W CZASIE PANDEMII”**

03.04.2020 r.

- Formularz mszalny "W czasie epidemii" został przesłany do Konferencji Episkopatów krajowych przez Kongregację ds. Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów w dn. 30.03.2020 (Prot. N. 156/20). Wpisuje się on do grupy formularzy "Mszy w różnych potrzebach" (Cz. II: "W różnych okolicznościach życia publicznego"). Polskie tłumaczenie zostało zatwierdzone przez Kongregację w dn. 02.04.2020.
- Tego formularza mszalnego można używać zgodnie z rubryką wstępną w czasie przed Niedzielą Palmową 2020, a potem dopiero w pierwszy wolny dzień po Oktawie Wielkanocy czyli 20 kwietnia.
- Kolor liturgiczny na tę Mszę, zgodnie z OWMR 347, to fioletowy, ponieważ formularz ma charakter pokutny.
- Odnośnie do prefacji Kongregacja nie podała normy, jednak zgodne z rubryką odnośnie mszy w różnych potrzebach, najlepiej jest przyjąć jednolite rozwiązanie i stosować V ME - C (Chrystus wzorem miłości), na którą wskazuje rubryka łacińska (Appendix ad Ordinem Missae, Prex Eucharistica pro variis necessitatibus IV (Iesus pertransiens benefaciendo), MR 2008 s. 702). W prywatnej korespondencji dodatkowej z Kongregacją udało się otrzymać informację (w dn. 03.04.2020), że jeśli używa się innej modlitwy eucharystycznej, można użyć pierwszej prefacji o Męce Pańskiej (nr 17) lub prefacji o Krzyżu świętym (nr 50).
- Czytania z formularza "W okresie trzęsienia ziemi" nie są obowiązkowe, można użyć czytań z dnia.

UWAGI NA TEMAT PRZEKŁADU

- W Modlitwie nad darami aby uniknąć dwuznaczności "one" (dary czy dni zagrożenia), użyto liczby pojedynczej "dar ofiarny".
- W modlitwie po Komunii terminy "lekarstwo"- "uzdrowienie" ukazują dynamikę terażniejszości i wieczności.
- Modlitwa nad ludem pochodzi z formularza Czwartku IV tygodnia Wielkiego Postu.
- Odnośnie do czytań, rubryka łacińska odsyła do Mszy w jakiegokolwiek potrzebie, ale czytania z Mszy w jakiegokolwiek potrzebie odsyłają w Lekcjonarzu do Mszy w okresie trzęsienia ziemi. Dlatego proponuje się uniknąć podwójnego odsyłacza i od razu kierować do właściwych tekstów.